

**Convention (No. 179) concerning
the Recruitment and Placement of
Seafarers**

The General Conference of the International Labour Organization,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Eighty-Fourth Session on 8 October 1996, and

Noting the provisions of the Seamen's Articles of Agreement Convention, 1926, the Freedom of Association and Protection of the Right to Organise Convention, 1948, the Employment Service Convention and Recommendation, 1948, the Right to Organise and Collective Bargaining Convention, 1949, the Seafarers' Engagement (Foreign Vessels) Recommendation, 1958, the Discrimination (Employment and Occupation) Convention, 1958, the Employment of Seafarers (Technical Developments) Recommendation, 1970, the Minimum Age Convention, 1973, the Continuity of Employment (Seafarers) Convention and Recommendation, 1976, the Merchant Shipping (Minimum Standards) Convention, 1976, the Repatriation of Seafarers Convention (Revised), 1987, and the Labour Inspection (Seafarers) Convention, 1996, and

Recalling the entry into force of the United Nations Convention on the Law of the Sea, 1982, on 16 November 1994, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to the revision of the Placing of Seamen Convention, 1920, which is the third item on the agenda of the session, and

**ILO:s konvention (nr 179) om
rekrytering av och arbetsförmed-
ling för sjömän**

Internationella arbetsorganisatio-
nens allmänna konferens,

som har sammankallats till Ge-
nève av styrelsen för Internationel-
la arbetsbyrån och samlats där den
8 oktober 1996 till sitt åttiofjärde
möte,

noterar bestämmelserna i 1926
års konvention om sjömäns an-
ställningsavtal, 1948 års konven-
tion om föreningsfrihet och skydd
för organisationsrätten, 1948 års
konvention och rekommendation
om den offentliga arbetsförmed-
lingen, 1949 års konvention om
organisationsrätten och den kollek-
tiva förhandlingsrätten, 1958 års
rekommendation om sjömäns an-
ställning på utländska fartyg, 1958
års konvention om diskriminering
(anställning och yrkesutövning),
1970 års rekommendation om sys-
selsättning för sjöfolk (teknisk
utveckling), 1973 års konvention
om minimiålder för tillträde till
arbete, 1976 års konvention och
rekommendation om kontinuitet i
sysselsättningen (sjöfolk), 1976
års konvention om miniminormer i
handelsfartyg, 1987 års konven-
tion om sjömäns hemresa (revide-
rad) och 1996 års konvention om
tillsyn av sjömäns arbets- och lev-
nadsförhållanden,

erinrar om att Förenta nationer-
nas havsrättskonvention av år
1982 trädde i kraft den 16 novem-
ber 1994,

har beslutat att anta vissa förslag
angående revidering av 1920 års
konvention om arbetsförmedling
för sjömän, en fråga som utgör den
tredje punkten på mötets dagord-
ning,

har fastställt att dessa förslag

Having determined that these proposals shall take the form of an international Convention;

adopts, this twenty-second day of October of the year one thousand nine hundred and ninety-six, the following Convention, which may be cited as the Recruitment and Placement of Seafarers Convention, 1996:

Article 1

1. For the purpose of this Convention:

(a) the term "competent authority" means the minister, designated official, government department or other authority having power to issue regulations, orders or other instructions having the force of law in respect of the recruitment and placement of seafarers;

(b) the term "recruitment and placement service" means any person, company, institution, agency or other organization, in the public or the private sector, which is engaged in recruiting seafarers on behalf of employers or placing seafarers with employers;

(c) the term "shipowner" means the owner of the ship or any other organization or person, such as the manager, agent or bareboat charterer, who has assumed the responsibility for operation of the ship from the shipowner and who on assuming such responsibilities has agreed to take over all the attendant duties and responsibilities;

(d) the term "seafarer" means any person who fulfils the conditions to be employed or engaged in any capacity on board a seagoing ship other than a government ship used for military or non-commercial purposes.

2. To the extent it deems practi-

skall ta formen av en internationell konvention, och

antar denna den tjugoandra dagen i oktober månad år nittonhundranittiosex följande konvention, som kan kallas 1996 års konvention om rekrytering av och arbetsförmedling för sjömän.

Artikel 1

1. I denna konvention avses med

a) "behörig myndighet" den minister, den utsedde tjänsteman, det regeringsorgan eller annan offentlig myndighet, som är behörig att utfärda tvingande bestämmelser, beslut eller andra instruktioner om rekrytering av och arbetsförmedling för sjömän,

b) "rekryterings- och arbetsförmedlingskontor" varje person, bolag, institution, agentur eller annan organisation, inom den allmänna eller den privata sektorn, som ägnar sig åt att rekrytera sjömän på uppdrag av arbetsgivare eller att förmedla arbete åt sjömän hos arbetsgivare,

c) "redare" fartygets ägare eller någon annan organisation eller person, såsom en manager, agent eller den som hyr fartyget utan besättning, som har övertagit ansvaret för driften av fartyget från fartygsägaren och som därvid har gått med på att överta alla de skyldigheter och allt det ansvar, som sammanhänger därmed,

d) "sjöman" varje person som uppfyller villkoren för att anställas eller anlitas i någon befattning ombord på ett sjö-gående fartyg, dock inte statsfartyg som används för militära eller icke-kommersiella ändamål.

2. I den utsträckning den anser det vara genomförbart får den be-

cable, after consultation with the representative organizations of fishing-vessel owners and fishermen or those of owners of maritime mobile offshore units and seafarers serving on such units, as the case may be, the competent authority may apply the provisions of the Convention to fishermen or to seafarers serving on maritime mobile offshore units.

höriga myndigheten, efter samråd i respektive fall med de representativa organisationerna för fiskefartygsägare och fiskare eller med de representativa organisationerna för ägare av maritima mobila offshore-enheter och för sjömän som arbetar på sådana enheter, tillämpa konventionens bestämmelser på fiskare eller på sjömän som arbetar på maritima mobila offshore-enheter.

Article 2

1. Nothing in the provisions of this Convention shall be deemed to:

(a) prevent a Member from maintaining a free public recruitment and placement service for seafarers in the framework of a policy to meet the needs of seafarers and shipowners, whether it forms part of or is coordinated with a public employment service for all workers and employers;

(b) impose on a Member the obligation to establish a system for the operation of private recruitment and placement services.

2. Where private recruitment and placement services have been or are to be established, they shall be operated within the territory of a Member only in conformity with a system of licensing or certification or other form of regulation. This system shall be established, maintained, modified or changed only after consultation with representative organizations of shipowners and seafarers. Undue proliferation of such private recruitment and placement services shall not be encouraged.

3. Nothing in this Convention

Artikel 2

1. Ingenting i bestämmelserna i denna konvention skall anses:

a) hindra en medlemsstat från att upprätthålla en avgiftsfri offentlig rekryterings- och arbetsförmedlingsservice för sjömän inom ramen för en politik som syftar till att tillgodose sjömäns och redares behov, oavsett om denna service ingår som del i eller är samordnad med en offentlig arbetsförmedling för alla arbetstagare och arbetsgivare;

b) ålägga en medlemsstat skyldighet att införa ett system för drift av privata rekryterings- och arbetsförmedlingskontor.

2. Om privata rekryterings- och arbetsförmedlingskontor har upprättats eller avses upprättas, skall de drivas inom medlemsstatens territorium endast i överensstämmelse med ett licensierings- eller certifieringssystem eller någon annan form av reglering. Detta system skall införas, upprätthållas, modifieras eller ändras endast efter samråd med representativa organisationer för redare och sjöfolk. Opåkallad spridning av sådana privata rekryterings- och arbetsförmedlingskontor skall inte uppmuntras.

3. Ingenting i denna konvention skall inverka på en medlemsstats

shall affect the right of a Member to apply its laws and regulations to ships flying its flag in relation to the recruitment and placement of seafarers.

Article 3

Nothing in this Convention shall in any manner prejudice the ability of a seafarer to exercise basic human rights, including trade union rights.

Article 4

1. A Member shall, by means of national laws or applicable regulations:

(a) ensure that no fees or other charges for recruitment or for providing employment to seafarers are borne directly or indirectly, in whole or in part, by the seafarer; for this purpose, costs of the national statutory medical examination, certificates, a personal travel document and the national seafarer's book shall not be deemed to be "fees or other charges for recruitment";

(b) determine whether and under which conditions recruitment and placement services may place or recruit seafarers abroad;

(c) specify, with due regard to the right to privacy and the need to protect confidentiality, the conditions under which seafarers' personal data may be processed by recruitment and placement services including the collection, storage, combination and communication of such data to third parties;

(d) determine the conditions un-

rätt att tillämpa sina lagar och bestämmelser om rekrytering av och arbetsförmedling för sjömän på fartyg som för dess flagg.

Artikel 3

Ingenting i denna konvention skall på något vis inverka menligt på en sjömans förmåga att utöva sina grundläggande mänskliga rättigheter, inklusive fackliga rättigheter.

Artikel 4

1. En medlemsstat skall genom nationella lagar eller tillämpliga bestämmelser:

a) säkerställa, att inga avgifter eller andra pålagor för rekrytering eller för att skaffa anställning åt sjömän kommer att bäras av sjömannen, vare sig direkt eller indirekt, helt eller delvis; vid tillämpningen härav skall kostnaderna för det följande inte anses utgöra "avgifter eller andra pålagor för rekrytering": kostnader för i nationell författning föreskriven läkarundersökning, behörighetsbevis, personlig färdhandling och nationell sjöfartsbok;

b) fastställa om och på vilka villkor rekryterings- och arbetsförmedlingskontor får placera eller rekrytera sjömän utomlands;

c) specificera, med tillbörlig hänsyn till den enskildes rätt till integritet och behovet av att se till att uppgifter hålls konfidentiella, på vilka villkor personliga uppgifter om sjömän får hanteras av rekryterings- och arbetsförmedlingskontor, inklusive hur sådana uppgifter får inhämtas, lagras, kombineras och meddelas till en tredje part;

d) fastställa under vilka omständigheter licensen, certifikatet eller en liknande auktorisation för ett

der which the licence, certificate or similar authorization of a recruitment and placement service may be suspended or withdrawn in case of violation of relevant laws and regulations; and

(e) specify, where a regulatory system other than a system of licensing or certification exists, the conditions under which recruitment and placement services can operate, as well as sanctions applicable in case of violation of these conditions.

2. A Member shall ensure that the competent authority:

(a) closely supervise all recruitment and placement services;

(b) grant or renew the licence, certificate, or similar authorization only after having verified that the recruitment and placement service concerned meets the requirements of national laws and regulations;

(c) require that the management and staff of recruitment and placement services for seafarers should be adequately trained persons having relevant knowledge of the maritime industry;

(d) prohibit recruitment and placement services from using means, mechanisms or lists intended to prevent or deter seafarers from gaining employment;

(e) require that recruitment and placement services adopt measures to ensure, as far as practicable, that the employer has the means to protect seafarers from being stranded in a foreign port; and

(f) ensure that a system of pro-

rekryterings- eller arbetsförmedlingskontor får suspenderas eller återkallas, om brott mot relevanta lagar eller andra bestämmelser sker; och

e) ange, i de fall där ett annat regleringssystem än ett licensierings- eller certifieringssystem förekommer, på vilka villkor rekryterings- och arbetsförmedlingskontor kan arbeta, liksom även vilka påföljder som skall gälla i händelse av brott mot dessa villkor.

2. En medlemsstat skall säkerställa, att den behöriga myndigheten

a) nära övervakar alla rekryterings- och arbetsförmedlingskontor;

b) beviljar eller förnyar licensen, certifikatet eller en liknande auktorisation endast efter att ha konstaterat att vederbörande rekryterings- och arbetsförmedlingskontor uppfyller kraven i nationella lagar och bestämmelser,

c) fordrar att ledningen och personalen på rekryterings- och arbetsförmedlingskontor för sjömän skall utgöras av vederbörligen utbildade personer, som har relevanta kunskaper om sjöfartsnäringen,

d) förbjuder rekryterings- och arbetsförmedlingskontor att använda medel, förfaranden eller förteckningar vilka är avsedda att hindra eller avhålla sjömän från att förvärva en anställning;

e) fordrar att rekryterings- och arbetsförmedlingskontor vidtar åtgärder för att så långt det är möjligt säkerställa, att arbetsgivaren har medel att skydda sjömän från att bli strandsatta i en främmande hamn; och

f) säkerställer att ett skyddssystem upprättas, genom försäkring eller en därmed likvärdig lämplig åtgärd, för att ersätta sjömän för penningförlust som de kan utsättas

tection, by way of insurance or an equivalent appropriate measure, is established to compensate seafarers for monetary loss that they may incur as a result of the failure of a recruitment and placement service to meet its obligations to them.

Article 5

1. All recruitment and placement services shall maintain a register of all seafarers recruited or placed through them, to be available for inspection by the competent authority.

2. All recruitment and placement services shall ensure that:

(a) any seafarer recruited or placed by them is qualified and holds the documents necessary for the job concerned;

(b) contracts of employment and articles of agreement are in accordance with applicable laws, regulations and collective agreements;

(c) seafarers are informed of their rights and duties under their contracts of employment and the articles of agreement prior to or in the process of engagement; and

(d) proper arrangements are made for seafarers to examine their contracts of employment and the articles of agreement before and after they are signed and for them to receive a copy of the contract of employment.

3. Nothing in paragraph 2 above shall be understood as diminishing the obligations and responsibilities of the shipowner or the master.

Article 6

för till följd av att ett rekryterings- eller arbetsförmedlingskontor underlåter att uppfylla sina förpliktelser mot dem.

Artikel 5

1. Alla rekryterings- och arbetsförmedlingskontor skall föra ett register över alla sjömän som rekryteras eller placeras genom dem. Registret skall vara tillgängligt för tillsyn, utförd av den behöriga myndigheten.

2. Alla rekryterings- och arbetsförmedlingskontor skall säkerställa:

a) att varje sjöman som rekryteras eller placeras av dem är kvalificerad och innehar de handlingar som är nödvändiga för arbetet ifråga;

b) att anställningskontrakt och tjänstevillkor står i överensstämmelse med tillämpliga lagar, föreskrifter och kollektivavtal;

c) att sjömän före eller under anställningsförfarandet upplyses om sina rättigheter och skyldigheter enligt deras anställningskontrakt och enligt tjänstevillkoren; och

d) att lämpliga arrangemang vidtas för att sjömännen skall gå igenom sina anställningskontrakt och tjänstevillkoren före och efter det att dessa undertecknas och för att sjömännen skall erhålla ett exemplar av anställningskontraktet.

3. Ingenting i punkt 2 ovan skall tolkas som en minskning av skyldigheter och ansvar för redaren eller befälhavaren.

Artikel 6

1. Den behöriga myndigheten skall säkerställa, att passande anordningar och förfaranden finns för att vid behov utreda klagomål angående

1. The competent authority shall ensure that adequate machinery and procedures exist for the investigation, if necessary, of complaints concerning the activities of recruitment and placement services, involving, as appropriate, representatives of shipowners and seafarers.

2. All recruitment and placement services shall examine and respond to any complaint concerning their activities and shall advise the competent authority of any unresolved complaint.

3. Where complaints concerning working or living conditions on board ships are brought to the attention of the recruitment and placement services, they shall forward such complaints to the appropriate authority.

4. Nothing in this Convention shall prevent the seafarers from bringing any complaint directly to the appropriate authority.

Article 7

This Convention revises the Placing of Seamen Convention, 1920.

Article 8

The formal ratifications of this Convention shall be communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration.

Article 9

1. This Convention shall be binding only upon those Members of

ende rekryterings- och arbetsförmedlingskontors verksamhet. Dessa anordningar och förfaranden skall, när det är lämpligt, inbegripa representanter för redare och sjöfolk.

2. Alla rekryterings- och arbetsförmedlingskontor skall undersöka och besvara varje klagomål angående deras verksamhet samt underätta den behöriga myndigheten om varje ouppklarat klagomål.

3. I de fall då klagomål angående arbets- eller levnadsförhållanden ombord på fartyg bringas till rekryterings- och arbetsförmedlingskontorens kännedom, skall dessa vidarebefordra sådana klagomål till vederbörande myndighet.

4. Ingenting i denna konvention skall hindra sjömannen från att framföra något klagomål direkt till vederbörande myndighet.

Artikel 7

Denna konvention reviderar 1920 års konvention om arbetsförmedling för sjömän.

Artikel 8

Ratifikationsdokument avseende denna konvention skall sändas till Internationella arbetsbyråns generaldirektör för registrering.

Artikel 9

1. Denna konvention skall vara bindande endast för de medlemmar av Internationella arbetsorganisationen vilkas ratifikationer har registrerats hos generaldirektören.

2. Den träder i kraft tolv måna-

the International Labour Organization whose ratifications have been registered with the Director-General.

2. It shall come into force twelve months after the date on which the ratifications of two Members have been registered with the Director-General.

3. Thereafter, this Convention shall come into force for any Member twelve months after the date on which its ratification has been registered.

4. The ratification by a Member of this Convention shall, as from the date it has come into force, constitute an act of immediate denunciation of the Placing of Seamen Convention, 1920.

Article 10

1. A Member which has ratified this Convention may denounce it after the expiration of ten years from the date on which the Convention first comes into force, by an act communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration. Such denunciation shall not take effect until one year after the date on which it is registered.

2. Each Member which has ratified this Convention and which does not, within the year following the expiration of the period of ten years mentioned in the preceding paragraph, exercise the right of denunciation provided for in this Article, will be bound for another period of ten years and, thereafter, may denounce this Convention at the expiration of each period of ten years under the terms provided for in this Article.

Article 11

der efter den dag då ratifikationer från två medlemsstater har registrerats hos generaldirektören.

3. Därefter träder konventionen i kraft för varje annan medlemsstat tolv månader efter den dag då dess ratifikation har registrerats.

4. En medlemsstats ratifikation av denna konvention skall, från den dag den har trätt i kraft, medföra omedelbar uppsägning av 1920 års konvention om arbetsförmedling för sjömän.

Artikel 10

1. En medlemsstat som har ratificerat denna konvention kan säga upp den, sedan tio år har förflutit från den dag då konventionen först träder i kraft, genom en skrivelse som sänds till Internationella arbetsbyråns generaldirektör för registrering. Sådan uppsägning får inte verkan förrän ett år efter den dag då den har registrerats.

2. Varje medlemsstat som har ratificerat denna konvention och som inte, inom det år som följer på utgången av den i föregående punkt nämnda tioårsperioden, gör bruk av sin uppsägningsrätt enligt denna artikel, kommer att vara bunden för en ny tioårsperiod och kan därefter säga upp konventionen vid utgången av varje tioårsperiod på de villkor som föreskrivs i denna artikel.

Artikel 11

1. Internationella arbetsbyråns generaldirektör skall underrätta samtliga medlemmar av Internationella arbetsorganisationen om registreringen av alla ratifikationer och

1. The Director-General of the International Labour Office shall notify all Members of the International Labour Organization of the registration of all ratifications and denunciations communicated by the Members of the Organization.

2. When notifying the Members of the Organization of the registration of the second ratification, the Director-General shall draw the attention of the Members of the Organization to the date upon which the Convention shall come into force.

Article 12

The Director-General of the International Labour Office shall communicate to the Secretary-General of the United Nations, for registration in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations, full particulars of all ratifications and acts of denunciation registered by the Director-General in accordance with the provisions of the preceding Articles.

Article 13

At such times as it may consider necessary, the Governing Body of the International Labour Office shall present to the General Conference a report on the working of this Convention and shall examine the desirability of placing on the agenda of the Conference the question of its revision in whole or in part.

Article 14

1. Should the Conference adopt a new Convention revising this Convention in whole or in part,

uppsägningar som har tagits emot från organisationens medlemmar.

2. När generaldirektören under rättar organisationens medlemmar om registreringen av den andra ratifikationen i ordningen, skall han fästa medlemsstaternas uppmärksamhet på den dag då konventionen kommer att träda i kraft.

Artikel 12

Internationella arbetsbyråns generaldirektör skall, för registrering enligt artikel 102 i Förenta nationernas stadga, lämna Förenta nationernas generalsekreterare fullständiga upplysningar om samtliga ratifikationer och uppsägningar som har registrerats hos generaldirektören enligt bestämmelserna i föregående artiklar.

Artikel 13

När Internationella arbetsbyråns styrelse finner det nödvändigt, skall den lämna Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens en redogörelse för denna konventions tillämpning och överväga om det finns anledning att föra upp frågan om revidering av konventionen, helt eller delvis, på konferensens dagordning.

Artikel 14

1. Om konferensen antar en ny konvention, varigenom denna konvention helt eller delvis revideras, och den nya konventionen inte föreskriver annat, skall

a) en medlemsstats ratifikation av den nya reviderade konventionen anses i sig innebära omedelbar uppsägning av denna konvention,

then, unless the new Convention otherwise provides -

(a) the ratification by a Member of the new revising Convention shall *ipso jure* involve the immediate denunciation of this Convention, notwithstanding the provisions of Article 10 above, if and when the new revising Convention shall have come into force;

(b) as from the date when the new revising Convention comes into force, this Convention shall cease to be open to ratification by the Members.

2. This Convention shall in any case remain in force in its actual form and content for those Members which have ratified it but have not ratified the revising Convention.

Article 15

The English and French versions of the text of this Convention are equally authoritative.

utan hinder av bestämmelserna i artikel 10 ovan, om och när den nya konventionen har trätt i kraft;

b) från den dag då den nya reviderade konventionen träder i kraft, denna konvention upphöra att vara öppen för ratifikation av medlemsstaterna.

2. Denna konvention skall likväl förbli gällande till form och innehåll för de medlemsstater som har ratificerat den men inte har ratificerat den nya reviderade konventionen.

Artikel 15

De engelska och franska versionerna av denna konventionstext har lika giltighet.

Prop. 1999/2000:119
Bilaga 3